Programm

des

Königlichen Gymnasiums zu Kreuznach,

wodurch zu der

öffentlichen Prüfung und der Abiturienten-Entlassung

am 29. und 31. August und 1. September 1868

im Namen des Lehrer-Collegiums

ehrerbietigst einladet

Dr. Gustav Wulfert,
Director.

Inhalt:

Kreuznach, 1868.
Fr. Wohlleben'sche Buchdruckerei.

In

Sophoclis de natura hominum doctrina

MULTA INESSE,

quibus adducamur ad doctrinam Christianam.

Scripsit

C. F. WASSMUTH.

Crucenaci, 1868.

Typis Fr. Wohlleben.

Inter Christianos jam primis seculis exstitisse constat, qui Christianorum animos a studiis librorum Ethnicorum avocandos esse censerent; neque enim posse fieri quin scriptores classicos[a] legendo adolescentium mentes perversis de divinis rebus opinionibus imbuerentur. Atque etiam hac aetate sunt, qui quum discipulis gymnasiorum nostrorum linguae latinae graecaeque usum necessarium esse negare non audeant, melius tamen eorum saluti consultum iri existiment, si iis non scriptorum classicorum, sed patrum ecclesiasticorum libri, quos perlegant et pertractent, proponantur. Quo enim dulciora sint poëtarum classicorum carmina, quo magis auribus blandiantur, eo magis verendum esse, ne adolescentes, iis illecebris irretiti, pestiferum quoddam venenum ex iis hauriant, ne initia fidei Christianae ex teneris adolescentium animis radicitus evellantur. Contra quos non pauci patres ecclesiastici, iique acerrimi fidei Christianae propugnatores, et ipsi multum operae in studiis philosophorum antiquorum collocaverunt et Christianos, ne contemnerent ea studia, adhortati sunt. Ex quibus quantum utilitatis in Christianos discentes redundaret, saepissime, ut ex magno numero paucos auctores hoc loco commemorem, **Justinus Martyr**, Clemens Alexandrinus,[b] Origenes, Basilius Magnus, **Gregorius Nazianzenus**,[c] Chrysostomus, alii testati sunt.[d] Atque hoc litterarum

---

a) Hoc vocabulum, quod ego sciam, primus Gellius Noct. Attic. XIX, 8 a civibus ad scriptores optimos optimo jure transtulit.

b) Schürmann: Die hellenische Bildung und ihr Verhältniß zur christlichen nach der Darstellung des Clemens von Alexandrien. Münster 1859. Schulprogr.

c) Riepl: Des heiligen Gregor von Nazianz Urtheil über die klassischen Studien und seine Berechtigung dazu. Linz 1859. Schulprogr.

d) Neander: „In der griechischen Kirche war es, wie man aus dem Beispiele eines Basilius von Cäsarea, eines Gregor von Nazianz ersieht, üblich, daß auch solche Jünglinge, die nach dem Wunsche ihrer Familien sich einst dem Dienste der Kirche weihen sollten, die allgemeinen blühenden Bildungsschulen zu Athen, Alexandria, Constantinopel und Cäsarea in Kappadocien und Cäsarea in Palästina besuchten. Dann lebten sie eine Zeitlang in der Beschäftigung mit der alten Literatur. Jene allgemeine

praesidio ut Christiani spoliarentur, Julianus Apostata, quum Imperatores rem Christianam ferro atque igni opprimere frustra conati essent, potius consilio quam vi utendum esse ratus, Christianos liberales artes docere ac discere vetuit.[a] Qua arte sperabat callidus ille Imperator se effecturum, ut doctrina Christiana tanquam rivulus fonte obstructo paullatim inaresceret.

Lutherum, Melanchthonem studia litterarum antiquarum summo amore amplexos esse, doctrinam Christianam, subsidiis artium liberalium destitutam, vacillare existimasse, iterum iterumque repetentes, ne negligerentur studia artium liberalium, monuisse inter omnes constat.[b] Quibus litterarum antiquarum studiis, identidem dicit Melanchthon,

literarische Vorbildung hatte einen vortheilhaften Einfluß auf ihre theologische Geistesrichtung, welche eine mehr wissenschaftliche wurde und von manchem Beschränkten sich frei machte; und dadurch ging auch mancher Vortheil auf ihre Wirksamkeit als Kirchenlehrer über, wie es sich uns zeigt, wenn wir die auf solche Weise gebildeten Bischöfe mit den nicht so gebildeten vergleichen." Allgemeine Geschichte der christlichen Religion und Kirche. Bd. I. S. 494. Gotha 1856.

a) Sic tradit Augustinus de Civitate Dei XVIII, 52, cfr. Riepl p. 13. Ammianus Marcellin. XXV, 4: „Illud inclemens", inquit, „quod docere vetuit magistros rhetoricos et grammaticos Christianos, ni transissent ad numinum cultum", cfr. XXII, 10; Chrysostomus in Homilia 40 in Juventinum et Maximum: ἰητροὺς καὶ στρατιώτας καὶ σοφιστὰς καὶ ῥήτορας ἅπαντας ἀφίστασθαι τῶν ἐπιτηδευμάτων, ἢ τὴν πίστιν ἐξομνύναι ἐκέλευσεν. Verum quidem est, non hoc voluisse Ammianum, omnino juventutem erudiri vetuisse Julianum, sed eos, qui Rhetoricam et Grammaticam profiterentur, si Christiani essent, jure docendi et salariis exclusisse, cfr. Wagner ad Ammian. XXII, 10. Sed si Julianus Christianos a jure docendi exclusit, fieri necesse erat, ut iidem vulgo artes liberales discere desinerent. Vix enim reperiuntur, qui artem discant, quam non sperent se exercere aut docere posse.

b) Luther: „Niemand hat gewußt, warum Gott die Sprachen hervor ließ kommen, bis daß man nun allererst siehet, daß es um des Evangelii willen geschehen ist. So lieb nun als uns das Evangelium ist, so hart lasset uns über den Sprachen halten. Und lasset uns das gesagt sein, daß wir das Evangelium nicht wohl werden erhalten ohne die Sprachen. Die Sprachen sind die Scheide, darinnen dies Messer des Geistes stecket; sie sind der Schrein, darinnen man dies Kleinod traget. Ja, wo wir dies versehen, daß wir (da Gott vor sei) die Sprachen fahren lassen, so werden wir nicht allein das Evangelium verlieren, sondern wird auch endlich dahin gerathen, daß wir weder Lateinisch noch Deutsch recht reden noch schreiben können. Des laßt uns das elende greuliche Exempel zur Beweisung und Warnung nehmen in den Hohen Schulen und Klöstern, darinnen man nicht allein das Evangelium verlernet, sondern auch lateinische und deutsche Sprache verderbet hat, daß die elenden Leute schier zu lauter Bestien worden sind, weder Deutsch noch Lateinisch recht reden oder schreiben können, und beinahe auch die natürliche Vernunft verloren haben". An die Bürgermeister und Rathsherren allerlei Städte in Deutschen Landen. Luther's Werke Hallesche Ausgabe. Th. X. Seite 548.

Melanchthon in sermone habito apud juventutem Academiae Witebergensis, de corrigendis adolescentiae studiis, a. 1518 (Corpus Reformatorum ed. Bretschneider Vol. XI. p. 22): „In ea sum

primum et scientiam judicandi de rebus humanis et facultatem dicendi optime parari. „Saepe enim monui“, inquit, „ita instituendum esse animum, ut duas has virtutes, „scientiam judicandi de rebus humanis et facultatem dicendi, meminerit sibi omnibus „nervis parandas esse. Et ad has, tanquam ad scopum, oportet referri vigilias, lucu-„brationes, denique studia omnia. Nam qui aut non formarunt judicium litteris, ut „intelligant rerum ac morum discrimina, quaeque in bonis, quae in malis ducenda sint, „aut non possunt ea, quae sentiunt, perspicuo sermone docere, hi mihi praeter corporis speciem nihil humani habere videntur“. Deinde in libris scriptorum classicorum multa inesse, quibus mores formari possint, animi legentium ad amorem veri atque honesti inflammari. „Proinde sic statuamus“, inquit, „nihilo minus divina praecepta

plane sententia, ut qui velit insigne aliquid vel in sacris vel foro conari, existimem parum effecturum. ni animum antea humanis disciplinis (sic enim Philosophiam voco) prudenter et quantum satis est, exercuerit. Ex optimis optima elige, eaque quum ad scientiam naturae, tum ad mores formandos attinentia. In primis hic eruditione Graeca opus est, quae naturae scientiam universam complectitur, ut de moribus apposite ac copiose dicere queas. Plurimum valent Aristotelis Moralia, Leges Platonis, Poëtae, atque ii sane, qui et optimi sunt, et in hoc legi possunt, ut animos erudiant“.

Id. in Encomio Eloquentiae (C. R. Vol. XI. p. 62): „Sunt non parum multi praesertim hoc tempore, qui bonorum cursum morantur; hi ad Theologicarum litterarum tractationem negant dicendi artium scientiam conducere. Plurimi ne non valde theologicari videantur, humaniores disciplinas omnes contemnunt. Ego vero serio illos theologicari optarim eaque praestare, quae Christianam mentem decent. Nunc video theologicum nomen ignaviae tantum praetexi, ceterum nihil minus esse quam quod profitentur. Nam dum piget elegantiam discere seque difficillimis scriptoribus evolvendis exercendoque stilo macerare, neque enim ullarum litterarum cognitio sine acri studio contingit, si quando domum bene poti rediere, conciunculam aliquam legunt, inde ubi decerpserint quae stomachum faciunt, passim in conviviis, nam ibi potissimum sapiunt, declamant: et quia vulgus applaudit, jam vero sibi tantum non absolute Theologi videntur“.

Id. C. R. Vol. XI. p. 280: „Omnino Ilias malorum est inerudita Theologia. Est enim confusanea doctrina, in qua magnae res non explicantur diserte, miscentur ea quae oportebat sejungi, rursus illa quae natura conjungi postulat, distrahuntur: saepe pugnantia dicuntur, vicina arripiuntur pro veris ac propriis. Nihil in ea doctrina cohaeret, non initia, non progressiones, non exitus cerni possunt. Talis doctrina non potest non gignere infinitos errores, infinitam dissipationem, quia in tanta confusione alius aliud intelligit, et dum suum quisque somnium defendit, existunt certamina et dissensiones. Interim conscientiae relinquuntur ambigentes. Et quia nullae Erinyes vehementius cruciant animum, quam haec dubitatio de religione, tandem odio quodam abjicitur universa religio, et fiunt mentes profanae et Epicureae. Quum igitur tantum habeat mali inerudita Theologia, facile judicari potest, Ecclesiae opus esse multis magnis artibus“.

„esse ea, quae a sensu communi et naturae judicio mutuati docti homines gentiles „litteris mandarunt, quam quae exstant in ipsis saxeis Mosi tabulis. Est enim in con„fesso, humanae menti divinitus insculptas esse quasdam leges de moribus, quales sunt: „Neminem laedendum esse: colendos esse parentes: bene merentibus habendam esse „gratiam etc.“[a]

Atque hoc Melanchthonis judicio fretus ego ex Sophoclis tragoediis aliquot locos eligere conabor, qui in hoc poëta, quem tanquam optimum affectus hominum suavissime[b] pingendi artificem quam tota antiquitas admirata sit, quamque eo delectata, longum est hoc loco exponere, multa inesse probent, quae a puriori de rebus divinis humanisque doctrina non longe abhorreant, quaeque ita sint comparata, ut animi legentium ad acerrimum et veri et pulchri et honesti amorem accendantur. Aggrediar ad rem, saepissime a viris doctis uberius pertractatam; multi enim, quae Sophoclis de theologia et de rebus ethicis fuerint sententiae, jam exposuerunt.[c] Quapropter ego rem ita instituam, ut ex Sophoclis sententiis ethicis quosdam eligam locos, qui haud scio an adolescentium animos maxime alliciant. Ac si quis latinae linguae usus minus peritus ad hoc scriptum animum advertat, ut habeat quo delectetur, ex iis quos ad rem confirmandam afferam locis quosdam poëtae versus et sententiarum gravitate et orationis pulchritudine maxime insignes addam, quemadmodum in vernaculam linguam transtulit Donner, praestantissimus poëtarum graecorum interpres.

Ac primum quidem Sophocles in omnibus tragoediis luculentissime nobis depingit, quam res humanae fragiles caducaeque sint plenaeque laborum et miseriarum. Qua in arte rerum humanarum fragilitatem splendidissime describendi nemo omnium Graecorum superat Sophoclem.[d] Cujus rei ut nonnulla exempla afferam, quid miserius est Ajace? Quem quum mortuum Agamemnon sepeliri vetuisset, inimicus ipse Ulysses ab ea injuria defendit: Ajacem bonum virum, omnium Graecorum

---

a) Matthes: Philipp Melanchthon S. 398.

b) Propter suavitatem sermonis Sophocli nomen Ἀτϑὶς μέλισσα a veteribus inditum est; Cicero de Divinat. I, 25 eum doctissimum dicit hominem, poëtam quidem divinum.

c) Ex recentioribus nomino: 1. Fittbogen: De Sophoclis sententiis ethicis. 2. Lübker: Die Sophokleische Theologie und Ethik. 3. Nägelsbach: Die Nachhomerische Theologie des griechischen Volksglaubens bis auf Alexander. 4. Trenke: Die religiösen und sittlichen Vorstellungen des Aeschylos und Sophokles.

d) Döllinger: „Kein Volk hat das Unbefriedigende, Trostlose des irdischen Daseins, das allgemeine Elend der Menschen lebhafter empfunden, stärker kund gegeben, als das der Griechen.“ Heidenthum und Judenthum S. 266.

secundum Achillem, fortissimum fuisse,[1]) Ulysses testatur. Qua pietate Ajax sit erga parentes filiumque, ex ipsius verbis cognoscimus, quibus filium Teucri fratris tutelae commendat.[2]) Idem, cujus prudentiam et fortitudinem Minerva ipsa eximie laudat,[3]) vesania correptus rem maxime ridiculam suscipit: bubus trucidatis inimicos ultus esse, Agamemnonem ipsum occidisse sibi videtur. Quae res tam luctuosum praebet spectaculum, ut Ulysses, tanta miseria commotus, omnes mortales instar vanorum simulacrorum et levium umbrarum esse exclamet.[4]) Atque haec miseria ea re augetur, quod Ajax postea, ad sanitatem reversus, quum se despicatui omnibus hominibus esse intelligat, ut se ipsum occidant, implorat socios.[5]) Quam flebiliter Ajax fortunam suam adversam lamentatur![6]) Vita ei tam intolerabilis est, ut mortem sibi ipse consciscat: in ferrum irruit, postquam diras poenas Atridis imprecatus est, supremumque vale parentibus, patriae dixit tam tenera tamque venusta oratione,[7]) ut multi poëtae postea imitati sint.[a]

Electra, filia Agamemnonis, potentissimi regis, qui Troja capta in patriam reversus domi suae ab uxore et ejus adultero Aegistho securi percussus est, sortem miseratur miserrimam per longam seriem annorum.[8]) Namque acerrimo odio patris percussores, in quorum aedibus ludibrio habetur, persequitur, eademque cupiditate ardet incredibili patris mortem ulciscendi, sed Orestis fratris, quem ad hanc rem servaverat, in patriam reditum diu frustra exspectat,[9]) quin etiam, postquam frater jam in patriam rediit, falso nuntio eum perisse quam maxime commovetur.[10]) Atque ita in hac tragoedia Sophocles generis humani imbecillitatem et fragilitatem optime depingit: ab una parte virginem patris mortem acerbissimam maxime lugentem, odio matris flagrantem, ab altera parte reginam[11]) et sceleris conscientia, quod propter patris crudelitatem, qui suam filiam pietatis officiorum immemor immolaverit, suo jure commisisse sibi videtur,[b] excruciatam et filiam absentemque filium tanquam sceleris sui vindices metuentem.

In Trachiniis conspicimus Deianiram, Herculis, herois clarissimi fortissimique uxorem, in perpetuo malorum timore versantem,[13]) Herculem ipsum, qui per totam vitam maximos labores bene exantlavit, postremo acerrimis vexatum doloribus,[14]) quorum

---

a) Schneidewin: „Aias scheidet vor dem Todesstreiche mit einem Anfluge von Humor in einem berühmten, von neuern Dichtern öfter nachgebildeten Monologe vom Leben". Einleitung zum Aias S. 12.

b) **Schneidewin de Electra praefatur p. 16:** „Klytämnestra fühlt das Bedürfniß das aufgerüttelte Gewissen durch sophistische Selbsttäuschung zu beruhigen." **Optime quidem Electra argumenta, quibus mater filiae criminationes propulsare studet, refellit;[12]) sed aliquid probabile in Clytaemnestrae excusatione inesse Sophoclem voluisse ego non negaverim. In hac enim tragoedia quae et patriae et liberorum necessitudini debentur officia ita inter se confligunt, ut, pietate liberorum ab Agamemnone postposita, pro naturae humanae imbecillitate etiam bonae indolis matrem ad tantum scelus adigi potuisse poëta indicasse mihi videatur.**

causa ipsa uxor est, quippe quae, Nessi Centauri fraude decepta, uxori vestem veneno intinctam miserit. Qua arte se sibi uxoris amorem sperat conciliaturam, eadem ei mortem parat. Itaque quam vana sint mortalium consilia Deo adversante, haec tragoedia egregie ostendit.[a]

Quid, quod Philoctetes, Herculis comes, a quo divinas illas sagittas acceperat, sagittandi arte celebratus, qui cum principibus Achivorum ad oppugnandam Trojam septem navibus navigabat, in itinere morsu serpentis vulneratus, quum Achivi ex vulnere tetrum odorem ferre non possent, jussu Agamemnonis Lemni relictus est, in insula deserta? Quam tristem ibi Philoctetes degit vitam per longam seriem annorum, acerrimis corporis doloribus vehementissime cruciatus,[b] procul a patria, a societate hominum, a bellicae laudis communione, aegerrime ea parans, quae ad victum tenuem suppeditent![15]) Luculentum miseriarum humanarum exemplum!

Sed nunc venimus ad illas tragoedias, in quibus omnium maxime conspicua est rerum humanarum fragilitas, Oedipum Tyrannum dico, Oedipum Coloneum, Antigonen, quibus tragoediis nobis Sophocles admirabili arte miserrimam Labdacidarum sortem depingit. Nihil Oedipo Tyranno aptius est ad miserationem metumque et spectantibus et audientibus injiciendum, in quibus potissimum affectibus tragoediam versari vult Aristoteles.[c] Laius, Thebanorum rex, oraculo neglecto ex Jocaste uxore Oedipum procreaverat: quem infantem servo cuidam conficiendum parentes tradiderunt. Oraculum enim editum erat, Laium sui filii manibus periturum. Sed servus ille, misericordia commotus, puerum pastori cuidam Corinthio tradidit, qui Oedipum

---

a) Schneidewin: „Auch das jähe Verderben des Herakles und der Deianira bringt den Willen der Götter zu Ehren, und auch dieses Drama schärft auf eine ergreifende Weise ein, daß der Mensch denkt, Gott lenkt."

b) Apud Sophoclem et Herculi et Philoctetae corporis dolor lamentationem atque ejulationem lacrimasque extorquet; apud Homerum non raro heroes vulnerati cum ejulatione concidunt, Dii ipsi, Venus et Mars, vulnerati ingentes edunt clamores (Il. E, 343. 849). Quam rem Graecis poëtis suo jure non indignam viris fortibus visam fuisse, Lessingius optime exponit in Laocoonte (Ed. Lachmann. Vol. VI. p. 375—380). Aliter hac de re judicatur apud Ciceronem Tusculan. II, 23: „Inprimisque refutetur ac rejiciatur Philocteteus ille clamor. Ingemiscere nonnunquam viro concessum est, idque raro: ejulatus ne mulieri quidem".

c) Aristotel. Poëtic. c. VI: „Ἔστιν οὖν τραγῳδία μίμησις πράξεως σπουδαίας καὶ τελείας...... δι' ἐλέου καὶ φόβου περαίνουσα τὴν τῶν τοιούτων παθημάτων κάθαρσιν". — Poëtic. c. XIV: „Δεῖ γὰρ καὶ ἄνευ τοῦ ὁρᾶν οὕτω συνεστάναι τὸν μῦθον, ὥστε τὸν ἀκούοντα τὰ πράγματα γινόμενα καὶ φρίττειν καὶ ἐλεεῖν ἐκ τῶν συμβαινόντων· ἅπερ ἂν πάθοι τις ἀκούων τὸν τοῦ Οἰδίποδος μῦθον."

ad regem Polybum et ejus uxorem Meropen affert. Ab iis Oedipus educatur: Polybus et Merope eum se natum esse fingunt. Tum vero Oedipo adolescenti aliquando suspicio injicitur, ipsum non esse Polybi filium. Quum Polybus et Merope Oedipo hac de re quaerenti obscurius respondissent, Oedipus ad oraculum consulendum Delphos profectus est. Responsum tulit fore, ut suam matrem in matrimonium duceret, ex ea progeniem liberorum procrearet funestam, suum patrem occideret. Quam sortem ut evitaret, Corinthum non rediit: ambiguus consilii, quo se verteret, Delphis discessit. In itinere Laio occurrit, quem rixa orta occidit ira accensus: patrem suum a se occisum esse nescit. Tum Thebas accessit, quam civitatem illo tempore Sphinx, monstrum horrendum, vexabat. Cujus aenigma bene interpretatus Thebanos ab hac peste liberat: grati cives eum, nuntio accepto Laium a praedonibus in itinere occisum esse, regem creant: Jocasten uxorem ducit: ex ea quatuor liberi pariuntur. Per multos annos Oedipus Thebis optime regnat, a civibus omni laudum genere cumulatus. Tum vero pestilentia invasit populum: qua de re Oedipus Creontem ad Apollinem Delphos mittit: responsum est, Thebani Laii interfectorem, qui inter cives Thebanos esset, aut in exilium ejicerent aut necarent. Tum Oedipus rem summo studio explorari jubet: quantum operae ei rei Oedipus dederit, quam diras preces imprecatus sit interfectori, nescius diras exsecrationes ad se ipsum pertinere, quo dolore Oedipus affectus sit et Jocaste, quum tandem, postquam diu vanam spem se innocentes esse tenuerunt, res scelestas et incestas se invitos commisisse sentirent, admirabili arte poëta nobis explicat. Jocaste re manifesto comperta suspendio vitam finit: aureis fibulis uxoris Oedipus oculos sibi effodit. Itaque Oedipum, virum sagacitate praestantissimum, regem optimum, patrem summo amore filias suo casu asperrimis fortunae injuriis expositas amplectentem,[16]) a summo fortunarum fastigio in tantam videmus calamitatem praecipitatum, ut chorus neget mortalium quemquam beatum dici posse[17]).

Atque etiam in illa tragoedia, quae inscribitur Oedipus Coloneus, quamquam bonum habet exitum vitae Oedipus, Oedipum videmus varias et magnas perferentem acerbitates. Multis post detecta scelera annis, per quos Thebis commorabatur, senex, quum domi versari ei jucundum esset, iniquitate Creontis ex patria expulsus est: Antigone duce senex caecus, vili veste indutus, tenuem victum quaerens, Athenis appropinquat, ad Eumenidum lucum accedit; a Theseo benigne excipitur; sed sperantem, se Diis reconciliatum jam requiem malorum habiturum esse, Creon Thebas reducere vult invitum; etiam Polynices, qui a fratre expulsus est, patrem in suas partes trahere studet: seditio enim inter Oedipi filios orta est, bellum domesticum Thebis exarsit. Itaque etiam supremi vitae dies Oedipo magnis malis adeo perturbantur, ut et ipse Oedipus hominum fragilitatem acerbissime deploret et chorus „non nasci homini

longe optimum esse: proximum autem quam primum mori"[a] exclamet[18]), qua oratione nulla gravior est in fragilitate rerum humanarum depingenda.

Neque minus in Antigone, qua tragoedia omnium consensu nulla est praestantior, vitam humanam totam malis oneratam videmus. Polynice instigante Argivi Thebas oppugnaverant; Eteocles et Polynices mutuis vulneribus occiderant; Argivi repulsi erant: Creon Polynicen, qui impium bellum patriae intulerit, sepeliri vetat; Antigone soror fratrem sepelit; et Creon et Antigone optimo jure agere sibi videntur: ille enim causam publicam, Antigone quae mortuis debentur officia tuetur. Utrumque, quum acerrime suam quisque causam defendat, poena sequitur: Antigone ducitur ad supplicium; Haemon, Creontis filius, Antigonae sponsus, qui frustra patrem a duro consilio avocare conatus erat, sibi ipse mortem consciscit; qua re audita etiam Eurydice, Haemonis mater, se vita privat. Creon quidem a Tiresia monitus paullo ante Antigonae obitum et Antigonen a poena liberari et Polynicen sepeliri jusserat; sed frustra: Antigone enim jam e vita excesserat, qua ruina etiam Haemon obrutus est et Eurydice: eo miserior est Creontis fortuna, qui sero intellexerit, se divinis quibusdam legibus, quae menti humanae inscriptae sunt, violatis in civitatis dignitate tuenda modum excessisse.

Habemus quidem praeclarum illud carmen in Antigone, quo chorus ad admirationem ingenii humani impulsus magnas ejus facultates sollertiamque hominis, qui multa invenerit seque terrarum dominum fecerit, splendidissimis exornat laudibus.[19]) Quod Sacra Scriptura docet[b] hominem ita natum esse, ut in rerum natura dominaretur, idem hoc carmine Sophocles copiose explicat. Sed ut Sacra Scriptura, quid causae sit cur mortales ad hunc finem non prorsus accedant, ostendit, ita Sophocles eodem carmine, hominem, qui ingenii acumine gravium morborum remedia invenerit, mortem effugere non posse eundemque saepe ad pravitatem delabi atque ad leges civitatis violandas induci deplorat. Ita fit, ut poëta etiam his laudibus, quibus ingenii humani praestantiam celebrat, querelas de naturae humanae imbecillitate immisceat. Atque hunc fragilitatis humanae atque inopiae sensum quum omni religioni tum Christianae subesse nemo est qui infitietur. Quamquam ex hoc sensu non necessario oritur religio. Sunt qui inde, ut ait Apostolus, illud sibi praecipiant: „Manducemus et bibamus; cras enim moriemur".[c] Quae ratio prorsus aliena est a religione. Neque propius accedunt ad veram religionem Epicurei aut Stoici, qui

a) Ciceron. Tuscul. I, 48.

b) Genes. 1, 26.

c) 1. ad Corinth. 15, 32; Jes. 22, 13; 56, 12.

eum sapientem effingant, qui sua sponte dolorem contemnat ac pro nihilo ducat.[a] Sed apud Sophoclem talia commenta vix reperiuntur, non Horatianum illud: „Carpe diem, quam minimum credula postero“ (Carm. I, 11, 7).[b] Et secundas res et adversas divinitus humano generi immitti docet poëta;[21]) hominem decere eas modeste ferre, quod dicit *θνητὰ φρονεῖν*, Fragm. 515,[c] *κατ' ἄνθρωπον φρονεῖν*, Ajax 777.[22]) Atque hanc potissimum virtutem, quam Graeci *σωφροσύνην* dicunt, poëta *εὐσεβείας*, pietatis, propriam esse dicit.[d] Veluti in Electra[23]) chorus Electram praedicat, quippe quae, quamvis misera vitae sorte utatur, tamen in colendis quae summae sunt legibus primas ferat propter suam adversus Jovem pietatem (Wunder ad h. l.). Atque etiam illa de malorum vi ac potestate doctrina, quam proponit Paulus Apostolus ad Roman. 8, 28 (cfr. ad Hebr. 12, 6—8. 11), homines, qui Deum diligant, etiam malis, quae a Deo mittantur, meliores reddi, apud Sophoclem quodammodo inveniri videtur.[e] Oedipus Coloneus, malis edoctus, multo mitiori est ingenio quam Oedipus Rex. Modestum ac parvis rebus contentum esse mala mea me docent, inquit Oedip. Colon. v. 7. 8; cfr. Oed. Col. v. 562—568; Fragm. 581.[24])

Jam vero accedamus ad alteram causam, cur in Sophoclis de natura hominum doctrina multa inesse dicamus, quae a doctrina Christiana non longe abhorreant. Id

---

a) Cicer. Tuscul. IV, 17, 37: „Ergo is, quisquis est, qui moderatione et constantia quietus animo est, sibique ipse placatus, ut nec tabescat molestiis, nec frangatur timore, nec sitienter quid expetens ardeat desiderio, nec alacritate futili gestiens deliquescat, is est sapiens, quem quaerimus, is est beatus: cui nihil humanarum rerum aut intolerabile ad demittendum animum, aut nimis laetabile ad efferendum videri potest.“

b) Jocaste quidem, quum Oedipus nuntio accepto, Polybum mortuum esse, hoc quidem metu liberatus, tamen, quia, ne matrem in matrimonium sit ducturus, verendum sit, non omnis curae se expertem esse dicat, uxorem admonet, ut, de rebus futuris minus sollicitus, praesentibus fruatur.[20]) Sed hoc non ipsum poëtam docuisse facile intellexeris.

c) Fragm. 515: *Θνητὰ φρονεῖν χρὴ θνητὴν φύσιν*
τοῦτο κατειδότας, ὡς οὐκ ἔστιν
πλὴν Διὸς οὐδεὶς τῶν μελλόντων
ταμίας, ὅ, τι χρὴ τετελέσθαι.

Fragm. 749: *Θεοῦ τὸ δῶρον τοῦτο· χρὴ δ' ὅσ' ἂν θεοὶ*
διδῶσι, φεύγειν μηδέν, ὦ τέκνον, ποτέ.

d) Dronke pag. 66.

e) Dronke p. 84.

enim est proprium tragoediae, inquit Aristoteles,[a] ut homines non sine sua culpa accipere calamitatem ostendat. Homines, quorum sortem nobis depingit Sophocles, ut non omni ex parte scelesti sunt, ita virtute ceteris mortalibus non tantopere praestant, ut non culpa quadam sive errore *(δι' ἁμαρτίαν τινά)* quae iis divinitus immittuntur mala quodammodo mereantur. Quam rem ut nonnullis comprobem exemplis, Ajax se non minus fortiter quam patrem suum dimicasse recte gloriatur; Achilles si cui vivus arma sua ad virtutem honorandam concedere voluisset, semet ipsum accepturum fuisse confidit; sed haec nimia virium ac dignitatis fiducia culpae ei danda est; quam ut agnoscat tantum abest, ut Atridarum et Minervae invidia honores, quibus omnium dignissimus esse sibi videtur, sibi ereptos esse conqueratur. Ajax, quod in eo minus *σωφροσύνη* quam *ὕβρις* conspicitur, in invidiam incurrit et Deorum et hominum.[25]) In Trachiniis neque Herculem neque Deianiram a culpa abfuisse facile concedas. Deianira enim eo consilio, ut uxoris amorem sibi conciliet, minus caute Centauri dono utitur: atque haec ejus *ἁμαρτία* efficit, ut et se et Herculem perdat. Philocteten dixerit quispiam omnino innocentem tantis malis obrutum fuisse. Atque haec est Dronkii sententia.[b] Aliter hac de re Lessingius judicat:[c] illud vulnus, causam malorum, Philoctetae inflictum esse, ut propter culpam aliquam puniretur. Ac recte mihi Lessingius judicasse videtur, ut semper fere de talibus rebus. Philoctetae prima causa malorum est, quod ad illud altare accessit, ad quod accedere nefas erat.[d] Quam levem causam malorum negligens chorus quidem in illo carmine, quod supra attuli,[e] Philocteten, qui

a) Poëtic. c. XIII.: *Ἔστι δὲ τοιοῦτος* (qui in tragoediam recte admittitur) *ὁ μήτε ἀρετῇ διαφέρων καὶ δικαιοσύνῃ, μήτε διὰ κακίαν καὶ μοχθηρίαν μεταβάλλων εἰς τὴν δυστυχίαν, ἀλλὰ δι' ἁμαρτίαν τινά, τῶν ἐν μεγάλῃ δόξῃ ὄντων καὶ εὐτυχίᾳ, οἷον Οἰδίπους καὶ Θυέστης καὶ οἱ ἐκ τῶν τοιούτων γενῶν ἐπιφανεῖς ἄνδρες. — Δῆλον ὅτι οὔτε τοὺς ἐπιεικεῖς ἄνδρας δεῖ μεταβάλλοντας φαίνεσθαι ἐξ εὐτυχίας εἰς δυστυχίαν (οὐ γὰρ φοβερὸν οὐδὲ ἐλεεινὸν τοῦτο, ἀλλὰ μιαρόν ἐστιν), οὔτε τοὺς μοχθηροὺς ἐξ ἀτυχίας εἰς εὐτυχίαν (ἀτραγῳδότατον γὰρ τοῦτ' ἔστι πάντων· οὐδὲν γὰρ ἔχει ὧν δεῖ· οὔτε γὰρ φιλάνθρωπον οὔτε ἐλεεινὸν οὔτε φοβερόν ἐστιν), οὐδ' αὖ τὸν σφόδρα πονηρὸν ἐξ εὐτυχίας εἰς δυστυχίαν μεταπίπτειν. τὸ μὲν γὰρ φιλάνθρωπον ἔχοι ἂν ἡ τοιαύτη σύστασις, ἀλλ' οὔτε ἔλεον οὔτε φόβον· ὁ μὲν γὰρ περὶ τὸν ἀνάξιόν ἐστι δυστυχοῦντα, ὁ δὲ περὶ τὸν ὅμοιον, ἔλεος μὲν περὶ τὸν ἀνάξιον, φόβος δὲ περὶ τὸν ὅμοιον,* cfr. Lessing. Dramaturg. Hamburg. c. 76.

b) Dronke p. 67.

c) Laocoont. IV, 1: „Und diese Wunde war ein göttliches Strafgericht."

d) Wunder ad Philoctet. 1299.

e) Philoctet. 662—673.

non tanta scelera ac flagitia commiserit quanta Ixion, ἀναξίως vel ut alii legunt ἀτίμως interire recte dicit. Sed non sine aliqua culpa Philocteten illa malorum mole gravari, ex Neoptolemi oratione intelligitur.[26]) Philoctetes enim injuriarum ab Achivis illatarum adeo memor est, ut inimicitias rei publicae condonare nolit. Atque haec quoque est causa, cur Philocteten in magnis aerumnis merito versari dicamus. Oedipum Regem multi quidem, quod sic fuerit in fatis, non sua culpa quadam tanta scelera ac flagitia commisisse volunt. Neque est dubitandum, quin Sophocles idem quod invenimus Exod. 20, 6: „quae parentes peccaverint, ea liberos et nepotes luere debere“[a] horrendo ac tristissimo Oedipi exemplo nobis depinxerit.[27]) Sed in Oedipo quoque ἁμαρτίαν τινά, levitatem quandam animi atque iracundiam, qua oraculorum minas ea qua debebat prudentia ac diligentia a se avertere prohibebatur, causam malorum fuisse quis est qui neget? Sed de hac Oedipi culpa, quum accurata rei disquisitio longiorem requirat disputationem,[c] hoc loco copiosius exponere nolo. Antigonae nemo est qui non admiretur pietatem, constantiam, fortitudinem. Sunt quaedam leges non scriptae, sed natae,[b] aeternae, hominis pectori a Deo infixae, inquit Antigone,[28]) quarum legum

---

a) Piderit: „Die gewaltige Thatsache sowohl von dem Forterben des Fluches der Sündenthat von den Eltern auf die Kinder, so daß diese mitzubüßen haben, was jene verbrochen, als auch von der Ansteckung dessen, der in die fluchbeladene Gemeinschaft tritt, ist dem Griechen nicht verborgen geblieben; und insofern ist diese heidnische Erkenntniß über die Oberflächlichkeit eines modernen Atomismus weit erhaben.“ Sophokleische Studien S. 25. Hanau 1856. Schulprogr.

b) Geffers: De Oedipi Sophoclei culpa; Theodorus Kock: Ueber den Aristotelischen Begriff der Katharsis und die Anwendung desselben auf den König Oedipus. Elbingen $185^{1}/_{2}$. Schulprogr. „Bei aller Klugheit und Herzensgüte, bei allen andern trefflichen Eigenschaften des Geistes und Gemüthes haftet dem Oedipus ganz nach der Forderung des Aristoteles ein scheinbar unbedeutender Fehler an, aus dem sich aber all sein Unglück wie in einer nothwendigen Schlußfolge entwickelt. Es ist dies seine übermäßige Leidenschaftlichkeit, das heftige, selbst durch das Alter nicht zu dämpfende Aufbrausen eines edlen, aber auch wilden und ungebändigten Geistes, der im Vertrauen auf eigene Kraft und eigene Klugheit die ersten Entschlüsse auch immer für die besten hält. Aus diesem Fehler entwickeln sich leicht die andern verderblichen Eigenschaften, welche der Dichter mit den lebhaftesten Farben gemalt und deutlich genug als die wahren Ursachen seiner Leiden dargestellt hat: nämlich ein Staunen erregender Leichtsinn, eine grenzenlose Unbesonnenheit, die ihn hindert bei den deutlichsten Fingerzeigen des Schicksals die Warnung zu verstehen, die ihm gegeben werden soll; die Neigung zu Mißtrauen und Argwohn, die ihn blind macht für die Wahrheit und taub für die Gerechtigkeit, die seine nächsten Angehörigen, seine treuesten Freunde nicht verschont; ferner in schwierigen Fällen, in denen seine menschliche Weisheit zu Schanden wird, eine auffallende Rathlosigkeit und Unsicherheit; und daneben wieder ein ungewöhnlicher Eigendünkel, eine unselige Selbstüberhebung, die Freundesrath und selbst des Götterboten Warnungen an seinem Ohr verhallen läßt.“ Kock p. 53.

c) Cicer. pro Milone c. 4.

violatarum ego ut poenas diis expendam, nullius hominis metu adduci debeo.[a] Atque hac bene facti conscientia regis voluntati fortissime repugnat: nec tamen Antigone, quamquam praeclarissimis virtutibus ornata, omni culpa vacua est: quum enim paullo duriori ac ferociori sit ingenio, Ismenen sororem, mitiora suadentem, aspernatur, unde fit, ut a choro et a Creonte non injuria vituperetur.[29 b]) Creon quum saluti rei publicae optime consulere sibi videretur, inconsiderate, impie, magnanimo viro indigne fecit, quod eadem nocte, qua Argivi ab urbe repulsi erant, priusquam diis pro servata civitate supplicationem decerneret, Polynicen, qui suam adversus patriam impietatem morte luerat, sepeliri vetuit. Inde omnium malorum origo, quae Polynice occiso Oedipi et Creontis domum pervastant.[c]

Contemplantes igitur hominum mores, quales a Sophocle in tragoediis effinguntur, omnes mortales vitiis atque culpa affectos esse videmus. Etiam optimi homines in tales errores ac vitia facile incurrunt, ut diris poenis a diis affligantur. Homines esse *σκεύη ὀργῆς*, ut ait Apostolus;[d] *ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ θεοῦ ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων*,[e] haec Apostoli dicta a Sophocle quam maxime comprobantur. Itaque negare non possumus, Sophoclem, etiamsi peccati naturam non penitus perspexerit,

---

a) Wunder ad Antigon. 456.

b) K. O. Müller: „Der harte, unbeugsame Wille der Antigone erkennt keine Rücksicht an und verschmäht alle sanfteren Mittel. Darin liegt eine Schuld, die Sophokles nicht verhüllt; aber gerade dadurch ist Antigone eine höchst tragische Person, daß sie in der Schuld uns so höchst erhaben und liebenswürdig erscheint.“ Geschichte der griechischen Litteratur II. S. 120.

c) Schneidewin: „Kreon ist keinesweges von Haus aus und aus Grundsatz böse und gottlos; er hat nicht berechnet, wohin sein Befehl führen sollte. Der Dichter stellt ihn als einen Mann dar, welcher *τῶν ἀρίστων ἅπτεσθαι βουλευμάτων* entschlossen sich gewisse Grundsätze bildet und denselben als untrüglichen Leitern mit Festigkeit zu folgen beabsichtigt, der aber bei seiner Beschränktheit und Reizbarkeit in der Anwendung derselben der *ἀβουλία* verfällt. Gewiß sind seine Prinzipien, daß der Staat den Freund vor dem Feind ehren müsse, daß persönliche Verhältnisse den Staatsmann in seinen Anordnungen nicht beirren dürfen,[30]) wahr und löblich: aber unbedachtsam zur Anwendung gebracht, kann das beste Recht das größte Unrecht werden, sobald es bei schwierigen Conflicten des Lebens und gleich festen Charakteren gegenüber auf allseitiges Erwägen der Umstände ankommt. Auf der Durchsetzung des Verbotes gegen Polynikes besteht Kreon aller Warnungen ungeachtet mit um so hartnäckigerer Verblendung, weil er darin eine Lebensfrage seiner Herrschaft sieht: klopft auch sein Gewissen an, den Irrthum einzugestehen schämt er sich, um sich nicht bloß zu stellen, und nur in seiner schwankenden Handlungsweise tritt unwillkürlich die innere Stimmung zu Tage. Einleitung zur Antigone. S. 25—28.

d) ad Roman. 9, 22.

e) ad Roman. 1, 18.

tamen a vero non prorsus alienum esse. Peccatum Sophocli est labes quaedam, quae etiamsi in quibusdam hominibus clarius conspicitur, omnes tamen mortales quodammodo invasit. Peccata a diis gravissimis poenis affici, idem Sophocles docet; ne quis putet scelere commisso se omni culpa vacare, Oedipi exemplo luculentissime monstrat. Totam igitur hominum vitam miseriis immersam esse ex Sophoclis tragoediis discimus. Quas Psalmista[a] et Apostolus[b] de naturae humanae fragilitate et debilitate querelas edunt, iis Sophoclis resonant tragoediae. Severa ac dira numina Deorum ex iis cognoscimus, sed eo solatio caremus, quod misero hominum generi per Christum offertur. Apud Sophoclem neque immortalitatis aut beatae bonorum hominum mortuorum vitae spes[c] effulget, neque Deorum clementia aut Dei totum humanum genus complectentis amor conspicitur, quamquam homines singuli singulorum Deorum auxilio nituntur, ut Ulysses Minervae. Itaque recte dicere possumus, ut in libris Veteris Testamenti, ita in Aeschyli, Sophoclis, Platonis, aliorum scriptorum antiquorum libris legem divinam nobis ita apparere, ut ea ad doctrinam Christianam adducamur, ut sit quodammodo *παιδαγωγὸς εἰς Χριστόν.*[d] Ac si quis doctrinam Christianam penitus

---

a) Psalm. 90, 5—12; 103, 15. 16.

b) ad Roman. 7, 24,

c) Speciosius quam verius hac de re Pressensé: „Der religiöse Hauch, der Sophokles beseelt, leuchtet mit unvergleichlicher Schönheit aus den letzten Worten des Oedipus hervor, da, als dem alten flüchtigen Könige in der Finsterniß des Todes eine geheimnißvolle Klarheit erscheint, die seine erloschenen Augen erleuchtet und ihm die Verheißung einer seligen Unsterblichkeit bringt." Geschichte der drei ersten Jahrhunderte der christlichen Kirche, übersetzt von Fabarius, Th. I., S. 71.

Ne Oedipo quidem Coloneo beatam apud inferos sedem a Sophocle tribui, recte vidit Aldenhoven: Ueber den Lebensausgang des Oedipus bei Sophokles (Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik, Vol. 95, pag. 809.) Optime Nägelsbach: „Wo sollte man eher eine Hoffnung künftiger Seligkeit erwarten, als im Oedipus Koloneus? Entsühnt und nach furchtbaren Leiden hochbegnadigt geht Oedipus auf wunderbare Weise in den Hades hinab, um dort für Athen ein segenspendender Heros zu werden; aber im ganzen Stücke findet sich keine Andeutung, daß er für sich oder andere für ihn eine Seligkeit hoffen. Selbst der Chor, der v. 1541 (1556) p. p. die Mächte der Unterwelt für ihn anruft, erbittet ihm nur einen leichten, schmerzlosen Tod, die *εὐθανασία*, und Schonung von Seiten der Todten und des Cerberus. Denn auch jenes *θανόντων οὐδὲν ἄλγος*, das v. 952 (955) Kreon sagt, spricht nur die Ansicht aus, daß der Tod aller Trübsal ein Ende macht, ohne dem Todten irgend ein positives Gut zu verheißen." Die Nachhomerische Theologie p. 412. — Uno tantum loco Sophocles eos mortalium, qui mortui apud inferos vitam, ut ita dicam, vitalem degant, ab iis discernit, quibus omnia illic mala sint, Fragm. 719:

Ὡς τρισόλβιοι
κεῖνοι βροτῶν, οἳ ταῦτα δερχθέντες τέλη,
μόλωσ᾽ ἐς Ἅιδου· τοῖςδε γὰρ μόνοις ἐκεῖ
ζῆν ἐστι, τοῖς δ᾽ ἄλλοισι πάντ᾽ ἐκεῖ κακά.

d) ad Galat. 3, 24.

perspicere volet, ut Veteris Testamenti, ita praestantissimorum ingenii humani monumentorum, quae nobis ab antiquis poëtis, philosophis tradita sunt, cognitione ei opus erit. Libros antiquorum hominum perscrutantes invenimus, quam vere dixerit Apostolus[a] *τὰ ἔθνη ἐνδείκνυσθαι τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων.* Ac divina illa lege, quae hominum mentibus inscripta est, duce a Sophocle multa pulcherrime dicta sunt de amicitia, de pietate in parentes ac liberos, in fratres ac sorores, de amore patriae, etiam de inimicorum miseratione,[b] de qua re ego hoc loco copiosius disserere nolo. Sed jam ex iis, quos supra attuli, locis satis apparet, Melanchthonem recte statuere, nihilo minus divina praecepta esse ea, quae a sensu communi et naturae judicio mutuati docti homines gentiles litteris mandarunt, quam quae exstant in ipsis saxeis Mosi tabulis.

a) ad Roman. 2, 15.
b) Ajax 1284—1297.

1) **Odysseus zu Agamemnon.**

Bei allen Göttern, laß den Mann (Aias)
Nicht ohne Grab hinwerfen, ganz erbarmenlos:
Nie laß dich also durch die Macht bewältigen
Zum Hasse, daß du kühn das Recht zu Boden trittst!
Er war ja mir auch einst im Heer der größte Feind,
Seitdem Achilleus Waffen ich zum Lohn' erhielt;
Und dennoch möcht' ich, war er auch ein solcher mir,
Ihn nicht entehren, also, daß ich läugnete,
Daß unter allen, die gewallt vor Ilion,
Er, außer Peleus großem Sohn, der beste war.
Mit vollem Unrecht würd' er drum entehrt von dir.
Du würdest ihn nicht, aber wohl die Satzungen
Der Götter schänden. Frevel ist's den edlen Mann
Zu schmäh'n im Tode, wenn er uns auch widrig war.

Aias 1284—1297.

2) **Aias.**

Nun hebe, heb' ihn (den Eurysakes, Sohn des Aias) hier empor; erschrecken wird
Gewiß der Anblick, dieses frische Blut ihn nicht,
Wenn wirklich mein, wenn seines Vaters Sohn er ist.
Ja, nach des Vaters rauher Art soll frühe sich
Der Junge tummeln, und sich ihm verähnlichen.
Mein Kind, beglückter werde, denn dein Vater war,
Und sonst ihm ähnlich, und fürwahr, schlimm wirst du nicht.
Wiewohl ich nun schon dich darum beneiden mag,
Daß du von diesen Leiden hier noch nichts erkennst.
Denn unbewußt hinleben ist das Süßeste,
Bis daß du lernest, was der Schmerz, was Freude sei.
Doch wenn Du hier anlangtest, dann bewähre dich
Des Vaters Feinden, wer du seist, und wessen Sohn.
Indessen weid' in leichter Luft, und pflege dir
Die junge Seele, deiner Mutter hier zur Lust.
Auch kein Achäer, weiß ich, darf mit finsterm Hohn
Dich schnöd verletzen, bist du gleich von mir getrennt.

Als solchen Wächter laß' ich Teukros dir zurück,
Als unverdrossenen Pfleger, wenn er jetzo gleich
Entfernt umherschweift, jagend auf der Feinde Spur.
Ihr schildbewehrten Männer, meerumwohnend Volk,
Euch leg' ich diesen Liebesdienst gemeinsam auf,
Und wie ich's euch gebiete, thut es jenem kund:
Er leite heim den Knaben, und dem Telamon
Und meiner Mutter Eriböa zeig' er ihn,
Damit er ihnen Pfleger stets im Alter sei.

Aias 524—549.

3) Athene.

Du siehst, Odysseus, wie so groß der Götter Macht:
Wer ward erfunden weiser einst, als dieser Mann (Aias),
Vollführte besser, was gebot der Augenblick?

Aias 118—120.

4) Odysseus.

Ich wüßte keinen Andern, und mich jammert sein,
Des Schwerbedrängten, ob er mir auch feindlich grollt,
Daß ihn die grausam herbe Noth gebunden hält.
Und hier erkenn' ich sein Geschick, wie meines auch:
Wir alle, die wir leben, sind nichts anderes,
Als Scheingestalten, als ein flüchtig Schattenbild.

Aias 121—126.

5) Aias.

O Volk, das erprobt in Seefahrerkunst,
Das Meerschiff bestieg, die Seeruder schwang,
Ja dich, ja dich erblick' ich nur Schmach abzuwenden mir bereit;
Morde mich auch zu diesen!

Den Muthvollen sieh, den Großherzigen,
Den Mann ohne Furcht in graunvoller Schlacht,
So kühn kämpft' er wider harmloses Vieh!
Weh mir des Hohns! Welche Schmach bestrickte mich!

Aias 343—346. 349—352.

[6]) **Aias.**

O Skamandros, du,
Nachbarlicher Strom,
Freundlich Achaia's Volk,
Nimmer siehst du mehr
Mich den Mann, (gesagt
Sei das stolze Wort!) dem Keinen gleich
Im ganzen Heer aus Hellas Lande Troja noch
Erscheinen sah: doch nun so ruhmlos
Lieg' ich am Boden!

Ai! Konnte Jemand ahnen, daß mein Name so
Bedeutsam stimmen würde noch zu meiner Qual?
Nun ziemt es wahrlich zweimal Ai! zu rufen mir,
Und dreimal, da mich solche Noth umfangen hält,
Mich, dessen Vater aus des Ida Fluren hier,
Im Heer von Argos mit des Muthes erstem Preis
Geschmückt, nach Hause kehrte, groß durch jeden Ruhm.
Und ich, des Helden Sprosse, der zum gleichen Ort
Nach Troja ziehend, nicht an Kraft dem Vater weicht,
Noch schwächre Thaten ausgeübt mit seinem Arm,
Muß also ruhmlos untergehn durch Argos Volk.
Und dieses Einen glaub' ich doch gewiß zu sein:
Wenn noch Achilleus lebte, wenn er seine Wehr
Als Lohn des Heldenmuthes einem zugetheilt;
Kein andrer hätte sie entwandt an meiner Statt.
Nun haben Atreus Söhne diesem Ränkeschmied
Sich zugewendet, Hohn geboten meiner Kraft.

Aias 398—406. 409—425.

[7]) **Aias.**

Da steht der Mordstahl, meine Brust am sichersten
Zu treffen, wenn mir Muße das zu prüfen blieb,
Die Gabe Hektors, der verhaßt am meisten mir
Von allen Fremden und zu sehn ein Gräuel war.
In Feindeserde steht er hier, im Troerland,
Am Steine frischgeschliffen, der das Eisen schärft:
Wohl zugerichtet hab' ich ihn und eingepflanzt,
Den treusten Helfer meiner Brust zu jähem Tod.

So sind wir wohlbereitet: nun von dir zuerst,
O Zeus, ersleh' ich Hülfe mir, wie billig ist.
Doch nicht um große Gaben fleh' ich, Herr, dich an:
Nur einen Boten sende, der das Trauerwort
Zu Teukros bringe, daß er mich zuerst erhebt,
Nachdem ich sank in dieses blutgetränkte Schwert,
Damit der Feinde keiner mich zuvor erspäht,
Und Vögeln oder Hunden hin zum Raube wirft.
Nur dieses Eine fleh' ich, Zeus: auch ruf' ich ihm,
Dem Todtenführer Hermes, wohl in Ruhe mich
Zu bringen, leichtes Sprunges, ohne Zuckungen,
Sobald der Mordstahl sich gebohrt in meine Brust.
Als Helferinnen ruf' ich an die ewigen
Jungfrauen, die stets alle Noth der Menschen sehn,
Die strengen Rachgöttinnen, die weitschreitend nahn,
Zu schaun, wie Atreus Söhne mich hinmordeten!
O mögt ihr schlimm die Schlimmen, Allverderblichen,
Mit euch entraffen! Wie sie mich vom eignen Schwert
Hinsinken sehn, mögen sie gemordet selbst
Durch ihre liebsten Anverwandten untergehn!
Ja, kommt, Erinnen, racheschwer, mit schnellem Schritt,
Uebt keine Schonung, sättigt euch am ganzen Heer!
Du, der am hohen Himmel hin den Wagen führt,
Erblickst du meine Vatererd', o Helios,
So zeuch die goldnen, reichgeschmückten Zügel an,
Und meine Qualen, meinen Tod verkündige
Dem greisen Vater und der armen Zeugerin!
Wohl füllt die Unglücksel'ge, wann sie dieses Wort
Vernahm, mit lautem Klageruf die ganze Stadt.
Doch nimmer frommt es, thatenlos zu trauern hier;
Nein, angegriffen sei das Werk in raschem Muth!
O Tod, o Tod, erscheine, sieh mich gnädig an!
Doch dich begrüß' ich bald auch dort, mit dir vereint.
Dich auch, des holden Tages Licht, das heute strahlt,
Dich, Helios, den Wagenlenker ruf' ich an
Zum letztenmale, künftighin nie wieder mehr!
O Strahl, o Heimatherde, dich geweihtes Land
Von Salamis, des Herdes väterlicher Sitz,
Dich Burg Athene's, dich Geschlecht, mit mir genährt,

Euch Flüsse hier und Quellen, auch die troischen
Gefilde ruf' ich, lebet wohl, ihr Pfleger mir!
Dies Wort, sein allerletztes, ruft euch Aias zu;
Das Andre sag' ich Jenen dort in Hades Haus.

Aias 779—829.

8) **Elektra.**

O heiliges Licht,
Und erdumströmende Luft, o wie oft
Habt ihr mein gramvoll Klagelied,
Wie oft es gehört, daß verzweifelnd
Ich die blutende Brust mit den Händen zerschlug,
Wenn düstere Nacht von der Erde verschwand!
Das verhaßte Gemach in dem Unglückshaus
Ist mir der Vertraute des nächtlichen Grams
Um dich, unseliger Vater, um dich,
Dem nicht in des Fremdlinges fernem Gebiet
Gott Ares erschloß sein blutiges Haus,
Nein, dem sein Weib und der Buhle mit ihr,
Ägisthos, so wie Holzhauer den Baum,
Mit mordendem Beil hier spalten das Haupt.
Und Klagen erhebt kein anderes Weib,
Als ich, mein Vater, um dich, der so
Schmachvoll und kläglich dahinstarb.
Doch niemals hemm'
Ich die Stimme des Grams und den finsteren Harm,
So lang' ich schaue der Sterne
Weitstrahlenden Glanz und den Tag hier,
Daß, wie Philomela, der Kinder beraubt,
Ich den Ruf vor der Thür des Gemordeten hier
Nicht jammernd erheb' und von Allen gehört.

Chor.

Doch ihn, den der Hades empfing,
Ruft vom allaufnehmenden Schlund
Nie dein Klagen empor und dein Gebet;
Doch von erduldbarem Schmerz in unendlichen
Jammer versenkt dich die stete Bekümmerniß.
Wo keine Rettung aus der Noth, kein Trost sich beut,
Warum nachhängen solcher Trauer?

Elektra.

Thörichter, wer die geschiedenen
Eltern vergißt, die so kläglich gemordeten!
Meinem Gemüthe gefällt die geflügelte,
Ewig den Itys, den Itys bejammernde
Botin des Zeus, die voll Bangen sich härmende.
Dich, dich acht' ich den Himmlischen gleich, allduldende Niobe,
Die stets im Felsengrabmal
In Thränen ausströmt! Elektra 86—109. 134—148.

[9]) **Chor zu Elektra.**

Nicht dir von den Menschen allein ist
Unglück, o Kind, verhängt,
Um das du mehr klagst, als jene drinnen,
Die dir verwandt sind durch Blut und Ursprung,
Wie Chrysothemis hier, wie hier lebt Iphianassa,
Und — trauernd in stiller Jugend,
Doch glücklich, wann einst ihn
Das hehre Land Argos
Feiernd empfängt, und mit Huld der Olympier
Zurück in diese Gauen führt, — Orestes.

Elektra.

Auf den ich unermüdet harr', ich Arme,
Und ohne Kind, ohne Gatten rastlos
Irre, von Thränen benetzt, in dem ewigen
Loose der Leiden: und Alles vergaß er mir,
Unsere Lieb' und die Kunden von uns. Ja!
Lauter Erdichtetes brachten die Boten mir:
Die Sehnsucht treibt ihn stets,
Doch sehnsuchtsvoll, erscheint er niemals.

Elektra.

Doch mir entfloh schon lange sonder Hoffnung
Mein Leben hülflos, nicht länger trag' ich's;
Eine verlassene Waise, verzehr' ich mich,
Nicht von dem Arm des Geliebten vertheidiget,
Und, wie die Fremde, verhöhnt und erniedriget,
Fröhn' ich im Vaterpalast als Schaffnerin
In solch' armsel'gem Kleid,
Muß darbend stehn an leeren Tischen.

Elektra.

O verhaßtester Tag, der jemals mir
Von feindlichen Tagen erschienen!
Weh, Nacht voll Graun, und des gräßlichen Mahls
Unnennbares Leid!
Wo er den Tod der Schmach,
Mein Vater, gesehn von den Händen der Zwei,
Die schnöde mein Leben auch
Mir Verrathnen mordeten!
O sende Zeus, der Olympier,
Der Leiden Fluch auf sie herab!
Nimmer bekränze das Glück und die Freude sie,
Die solchen Frevel übten!

Elektra 149—166. 177—184. 193—204.

10) ### Elektra.

Dünkt euch in Wahrheit, daß das unheilvolle Weib,
Als eine schmerzerfüllte, trostlos klagende,
Den Sohn bejammre, der so kläglich unterging?
Hohnlachend ging sie weiter! Ich Unselige!
O mein Orestes, sterbend gabst du mir den Tod!
Denn weggerissen aus der Brust entführst du mir
Die letzte Hoffnung, die mir noch geblieben war:
Du würdest lebend nahn dereinst, den Vater und
Mich Arme rächend. Nun, wohin fliehn soll ich nun?
Denn einsam steh' ich und allein, bin dein beraubt,
Beraubt des Vaters. Sklavin muß ich wieder sein
Von diesen unter Menschen mir Verhaßtesten,
Des Vaters Mördern. Wäre mir das recht geschehn?
Doch wahrlich fortan werd' ich nicht in Einem Haus
Mit ihnen wohnen, nein, hinaus vor dieses Thor
Mich werfend, schmacht' ich ohne Freund mein Leben hin.
Dann möge mich ermorden, wer dort innen sich
Davon beschwert hält: Wonne wird der Tod mir sein,
Und Qual das Leben; Leben beut mir keine Lust.

Elektra 787—805.

11) **Klytämnestra.**

Ich aber übe keinen Hohn, und schmähe nur
Auf dich, nachdem du fort und fort auf mich geschmäht.
Dein Vater — einen andern Vorwand hast du nicht —
Durch mich gestorben sei er. Ja, durch mich; gewiß,
Ich weiß es, und nicht leugnen kann ich diese That.
Denn Dike hat ihn fortgerafft, ich nicht allein;
Du hättest helfen sollen, wenn du weise warst:
Denn dieser nur, dein Vater, den du stets beweinst,
Er konnte deine Schwester, er allein im Heer,
Den Göttern opfern, ob er wohl nicht gleichen Schmerz
Sie zeugend ausstand, als gebärend ich empfand.
Nun wohl; so laß mich hören, wem zulieb, warum
Er sie geopfert: war's vielleicht für Argos Heer?
Mein Kind zu tödten aber stand bei diesen nicht.
Doch hätt' er statt des Bruders, statt Menelaos auch
Mein Kind getödtet; mußt' er da nicht büßen mir?
Und hatte nicht Menelaos selbst zwei Kinder, die
Mit größrem Recht, als meine, sterben sollten; weil
Gezeugt von Eltern, derenthalb auszog das Heer?
Empfand der Hades größre Lust nach meinem Kind,
Zum Mahl es wegzuraffen, als die ihrigen?
Und regt' im Unglücksvater denn sich kein Gefühl
Für meine Kinder, aber für Menelaos Stamm?
Ist solch ein Vater nicht verrückt und schlecht gesinnt?
Ich mein' es, red' ich anders auch, als dir's bedünkt.
Wohl sagt' es auch die Todte, würd' ihr Sprache noch.
Ich also kann nicht Reue wegen dieser That
Empfinden.

Elektra 506—533.

12) **Elektra.**

Wohlan, so red' ich. Du bekennst des Vaters Mord.
Wo könnt' ein Wort noch grauenvoll, wie dieses, sein?
War's nun mit Unrecht oder Recht. Doch sag ich dir,
Daß du mit Unrecht ihn erschlugst; es lockte dich
Des Frevlers Schmeicheln, dessen Weib du jetzo bist.
Frag' Artemis, die Jägerin, um welche Schuld

Sie doch die vielen Winde dort in Aulis band?
Ich sag' es dir; denn sie zu fragen ziemt sich nicht.
Mein Vater (also ward mir kund) erging sich einst
Im Hain der Göttin, und erjagt' in raschem Lauf
Den bunten, schön gehörnten Hirsch, und als er ihn
Erlegt, entfiel ihm prahlerisch ein stolzes Wort.
Drob zürnte Leto's Tochter ihm, und hielt zurück
Das Heer Achaia's, bis der Vater als Ersatz
Die eigne Tochter für das Wild ihr opfere.
So wurde sie das Opfer; Nichts vermochte sonst
Heimwärts das Heer zu fördern oder Troja zu.
Hiefür, nach vielem Sträuben und gezwungen, gab
Er sie zum Opfer, aber für Menelaos nicht.
Doch wenn er — denn nun red' ich auch in deinem Sinn —
Um ihm zu helfen, solches that: verdient er wohl
Deshalb den Tod von deiner Hand? Nach welchem Recht?

Elektra 541—562.

[13]) **Deianira.**

Es ist ein Spruch der Menschen, kund aus alter Zeit:
Niemandes Schicksal könne man, bevor er schied,
Erkennen, ob es glücklich, ob unselig sei;
Ich aber weiß von meinem, eh' in Hades Haus
Ich wandre, daß es bitter ist und jammervoll.

Trachinierinnen 1—5.

[14]) **Herakles.**

Geh, liebes Kind, sei muthig, und erbarm' dich mein,
Der Vieler Mitleid weckte, der, dem Mädchen gleich,
Aufschluchzt in Thränen. Und gewiß, nie sagt ein Mann
Von diesem, daß er das zuvor ihn thun gesehn;
Nein, ohne Seufzen folgt' ich stets dem Ungemach.
Aus einem solchen ward ich nun ein schwaches Weib.
Und nun, dich nähernd, komm' heran zum Vater hier,
Sieh, unter welchem Jammer ich das Bitterste
Erdulde: denn ich zeige dir es unverhüllt.
Schaut her, o schauet alle mein unselig Bild,

Seht an mich Armen, mein bejammernswerthes Loos!
Ach, ach, wehe mir!
O, o!
Des Schmerzes Zuckung, eben glüht sie wieder auf!
Durch meine Seiten tobt es; ungemartert läßt
Mich nimmermehr die zehrend grauenvolle Qual.
O Fürst Hades, nimm mich auf!
Strahl des Zeus, erschlage mich!

Trachinierinnen 1047—1064.

15) Chor.

Innig jammert des Mannes mich (des Philoktet),
Den kein menschliches Auge, das
Seiner hütet und wacht, erquickt,
Wie er, ewig allein, ach!
Am wildwühlenden Schmerze krankt,
Und Noth leidet an Allem, was
Heischt des Lebens Bedarf. Wie nur, o wie trägt es der Arme nur?
Menschliche Kunst, wie Nichts!
Weh', unseliges Staubgeschlecht,
Maaßlos duldend im Leben!

Er, der sicherlich keinem Sohn
Altgeborener Häuser weicht,
Er liegt, alles Bedarfes bloß,
Einsam, ohne Genossen,
Bei buntfleckigem, zottigem
Wild, zugleich sich verzehrend in
Schmerz und Hunger, von unheilbaren Grams Sorgen gequält; es lauscht
Echo, die schwatzhafte,
Fern hörbar mit dem tiefen Laut,
Seinem bitteren Jammern.

Chor.

Ich hörte wohl von jenem, doch nie sah ich ihn,
Welcher genaht Zeus Bette, den frevelnden
Irion, den an das kreisende Rad gebunden hält
Der starke Sohn des Kronos

Doch nie hab' ich gehört durch das Gerücht, oder gesehn jemals,
Daß ein Sterblicher Leid empfand, wie Dieser,
Der doch nie Raub verübte noch Gewalt,
Edlen gesellt, ein edler Mann,
Unverdient in Elend sank.
Mich ergreift Staunen darob,
Wie er es, wie, allein die Flut, die ihn umbraust, vernehmend hier,
Wie er ein solches Loos tapfer besteht, so einsam!

Hier wohnt er einzeln, ihm gebricht des Fußes Kraft,
Mangelt ein Nachbar, welchem in Thränen er
Den herben Schmerz an der fressenden, blutumströmten Wunde,
Rings vernehmbar, klage,
Der ihm stille das heißquellende Blut, welches die Wund' ausströmt
Am giftschwellenden Fuß, sobald der Schmerz ihn
Befiel, durch linde Kräuter, die er vom
Nährenden Schooß der Erde las.
Dort und hier ja schleppt er sich
Mit dem Fuß kriechend umher,
(Wie von der Amme fern ein Kind,) wo sich der Pfad bequem für ihn
Ebnet, sobald das Uebel wich, welches ihm nagt am Herzen.

Nimmer stärkt ihn die Frucht heiliger Erd', oder
Was der Sterblichen sinnreiches Geschlecht sonst nährt,
Wenn nicht etwa mit schnelltreffender Pfeilschwinge
Ihm sein Flügelgeschoß errang die Nahrung.
Wehe dir, Unglückssohn,
Der am lieblichen Wein nicht sich gelabt schon in das zehnte Jahr,
Nein, immer, wo er sumpfendes Wasser sah,
Sehnsüchtig hinankroch!

Philoktetes 166 186. 663—693.

16) **Oedipus.**

Die Kinder aber, meine Söhn', o Kreon, sei'n
Dir keine Sorge; Männer sind sie, welche nie
Die Noth des Lebens, wo sie sei'n, erreichen mag.
Doch meine Jungfraun, ach, die unglückseligen,
Sie, denen niemals ohne mich der Speise Tisch
Gesondert aufgestellt war, Alles, was ich selbst
Anrührte, dessen hatten sie beständig Theil —

Sie schirme sorgsam: laß, o laß am liebsten sie
Mich noch umarmen, und beweinen ihr Geschick!
Und euch bewein' ich — sehn ja kann ich nimmer euch —
Gedenk' ich an des bittern Lebens Ueberrest,
Wie bei den Menschen ihr ihn noch zu dulden habt.
Zu welchem Umgang lassen euch die Bürger zu,
Zu welchen Festen, daß ihr nicht heimkehrt von dort
In Thränen schwimmend, statt vom Schau'n erfreut zu sein?
Und seid zur Heirath ihr dereinst herangereift:
Wer wäre der, o Kinder, wer erkühnte sich,
Theilhaft zu werden solcher Schmach, die nun ein Fluch
Auf meinen Eltern und den euren haften wird?
Denn welches Unglück fehlt noch? Euer Vater schlug
Den eignen Vater; seine Mutter freit' er dann,
Aus deren Schooß er einst entsprang; mit eben der,
Von der er selbst entsprossen, hat er euch erzielt.
So wird man euch verhöhnen. Dann, wer wirbt um euch?
Kein Freier zeigt sich, Kinder, nein, ihr müßt verwaist
Im öden Leben ehelos zu Grunde gehn.
Du, Sohn Menökeus, — Du ja bleibst allein zurück,
Ein Vater diesen; denn wir Eltern, welche sie
Erzeugten, wir sind beide todt; — o laß sie nicht,
Die dir verwandt sind, irren arm und männerlos,
Und meinem Unglück mache nicht ihr Leiden gleich!
Nein, hab' Erbarmen, wenn du sie so jung erblickst,
Entblößt von Allem, außer was du ihnen gönnst.
Mit deinem Handschlag, edler Mann, gelobe mir's!
Euch, Kinder, würd' ich, wäret ihr verständig schon,
Noch viel ermahnen; nun empfangt von mir den Wunsch:
Lebt immer, wo's euch frommen mag, und freundlicher
Sei euch das Leben, als es eurem Vater war!

König Oedipus 1427—1435. 1454—1482.

17) **Chor.**

Ihr Menschengeschlechter, ach!
Euch, die leben im Lichte, wie
Zähl' ich ähnlich dem Nichts euch!
Denn welcher der Sterblichen

Nimmt ein größeres Glück dahin,
Als so viel ihm der Wahn verleiht,
Bis vom Wahn er hinabsinkt?
Durch dein gräßliches Loos gewarnt,
Dein unseliges Mißgeschick,
Armer Oedipus, preis' ich Nichts
An Sterblichen selig.
Du, über Bewundern groß,
Trafst dein Ziel, und errangest dir
Ein allseliges Schicksal,
(O Zeus!) die prophetische
Jungfrau mit den gekrümmten Klaun
Tilgend; vor dem Verderben ein
Thurm erstandst du dem Lande.
Seitdem wurdest du König mir
Genannt, ward dir der höchste Preis,
Daß du Thebe's erhabener
Stadt mächtig gebotest.
Nun aber — wem fiel ein jammervoll'res Loos?
Wer ist dem Leid, wildem Fluche mehr vertraut
Auf wechselvoller Lebensbahn?

Ihr Bewohner meines Thebe, sehet, das ist Oedipus,
Der entwirrt die hohen Räthsel, und der erste war an Macht,
Den die Bürger selig alle priesen und beneideten,
Seht, in welches Mißgeschickes grause Wogen er gerieth!
Drum der Erdensöhne keinen, welcher noch auf jenen Tag
Harrt, den letzten seiner Tage, preise du vorher beglückt,
Eh' er drang an's Ziel des Lebens frei von allem Ungemach!

König Oedipus 1159—1183. 1492—1498.

18)

Oedipus.

O Sohn des Aegeus, theurer Mann, den Göttern bloß
Naht nie das Alter, ihnen naht niemals der Tod.
Doch alles Andre stürzt die Allgewalt der Zeit;
Die Kraft der Erde welkt, es welkt des Leibes Kraft;
Hin stirbt die Treue, Treuebruch sprießt hoch empor.
Und ohne Wandel waltet auch bei Freunden nie
Der Hauch der Freundschaft, oder zwischen Volk und Volk.

Chor.

Nie geboren zu sein, ist der
Wünsche größter; und, wenn du lebst,
Ist das Andere, schnell dahin
Wieder zu gehen, woher du kamest.
Denn so lange die Jugend blüht,
Leichten, thörichten Sinnes voll,
Wer lebt' ohne Bekümmerniß?
Wo blieb' eine Beschwerd' ihm fern?
Mord, Hader, Aufruhr, Kriegeskampf,
Neid und Haß: am düstern Ende
Naht sich, verachtet,
Oede, kraftlos, aller Freunde
Leer, das Alter, dem sich jedes
Wehe des Weh's gesellt hat.

Oedipus in Kolonos 608—613. 1217—1230.

19) Chor.

Vieles Gewalt'ge lebt, doch Nichts
Ist gewaltiger, als der Mensch.
Denn selbst über die grauliche
Meerfluth zieht er, vom Süd umstürmt,
Hinwandelnd zwischen den Wogen
Den ringsumtosten Pfad.
Die höchste Göttin auch, die Erde,
Zwingt er, die ewige, nie sich erschöpfende,
Während die Pflüge sich wenden von Jahr zu Jahr,
Wühlt sie durch der Rosse Kraft um.
Flüchtiger Vögel leichten Schwarm
Und wildschweifender Thiere Volk,
Auch die Wassergeschöpf' im Meer,
Fängt er, listig umstellend, ein
Mit netzgeflochtenen Garnen,
Der vielerfahrne Mensch;
Bezähmt mit seiner Kunst des Landes
Bergdurchwandelndes Wild, und den mähnigen
Nacken umschirrt er dem Roß mit dem Joche rings,
Wie dem freien Stier der Berghöhn.

Und das Wort und den luftigen Flug
Des Gedankens erlernt' er, ersann

Staatordnende Satzungen, weiß dem ungastlichen
Froste des Reifes, und
Zeus Regenpfeilen zu entfliehn;
Ueberall weiß er Rath;
Rathlos trifft ihn nichts
Zukünft'ges; vor dem Tode nur
Späht er kein Entrinnen aus;
Doch für die schwersten Seuchen wohl
Fand er Heilung.

Antigone 332–362.

20) **Jokaste.**

Was soll der Mensch doch fürchten, den das Ungefähr
Beherrscht, und dem kein sichrer Blick in die Ferne ward?
Am besten lebt er ohne Harm, wie's gehen mag.

König Oedipus 954—956.

21) **Chor.**

Ein jeder lacht und jammert, wie's ein Gott ihm schickt.

Aias 366.

22) Fragm. 515: Der sterbliche Mensch wie ein Sterblicher auch
Soll sein er gesinnt, da stets ihm bewußt,
Daß Zeus allein Werkmeister ja ist
Des Zukünft'gen, was soll sich erfüllen.

Fragm. 749: Ein Gott hat dies gegeben, und was Götter auch
Uns senden mögen, fliehen dürfen wir es nie.

Dronke S. 65.

23) **Chor.**

Siegreich über den Feind
Leb' in Macht fortan und Reichthum, wie du nun
Niedergedrückt hinlebst:
Obwohl ein unselig Loos über dir gewaltet,
Doch fand ich, wie du dir den Preis errangst, den höchsten Pflichten treu,
Indem du Zeus fromme Scheu bewiesest!

Elektra 1065—1070.

24) **Oedipus.**

Denn stilles Gnügen lehrte mir das Mißgeschick,
Des Lebens lange Dauer, und ein edler Sinn.

Theseus.

Ich weiß, in fremdem Lande wuchs ich selbst heran,
Gleich dir; im Fremdlingslande, wie kein andrer Mann,
Durchkämpft' ich Mühen ohne Zahl ob meinem Haupt.
Drum steh' ich keinem Fremdling, der, wie jetzo du,
Mir naht, mit meiner Hülfe fern; ich bin ja Mensch,
Wohl weiß ich dieses, und mir ward am nächsten Tag
Kein größres Antheil, als es dir gesichert ist.

Oedipus in Kolonos 7. 8. 562—568.

Fragm. 581: In Leid gekettet viel das Menschenherz erschaut.

25) **Athene.**

Auf solches achtend, rede denn niemals ein Wort
Des Uebermuthes wider uns Unsterbliche,
Noch blähe dich voll Dünkel, wenn du mehr an Kraft,
An hohem Reichthum mehr gewannst, als Andere.
Denn mit dem Tage sinkt herab und steigt empor
Der Menschen Werk und Wesen; doch die Guten nur
Sind lieb den Göttern, und den Bösen hassen sie.

Bote.

Ich weiß nur so viel, und ich hörte selbst es an.
Vom Kreis der Fürsten, der vereint im Rathe saß,
Ging Kalchas seitwärts und von Atreus Söhnen fern;
Er fügte freundlich seine Recht' in Teukros Hand,
Und mahnte dringend, daß er doch an diesem Tag,
Der heute leuchtet, im Gezelt mit jeder Kunst,
Zurück den Aias halte, daß er nicht heraus
Ihn lasse, woll' er lebend ihn noch ferner sehn.
Denn heut, an diesem Tage nur verfolgt den Mann
Der Zorn der hohen Pallas, wie der Seher spricht.
Denn übermüthige Leiber, die nichts nütze sind,
Stürzt eine Gottheit schwer hinab in Mißgeschick,
(So sprach der Weise) wenn ein Mensch, in menschlicher
Natur erschaffen, höher denkt, als Menschen ziemt.

Doch er bewies sich aus der Heimath ziehend schon
Als unverständig bei des Vaters weisem Wort.
Denn dieser rief ihm warnend zu: Sohn, strebe mir
Im Kampfe Sieger, aber stets mit Gott zu sein!
Und er versetzte prahlerisch voll Unverstand:
Mit Göttern, Vater, mag sogar der Nichtige
Den Sieg erringen, aber ich vertraue fest:
Erstreiten werd' ich diesen Ruhm auch ohne sie.
So prahlt' er übermüthig. Dann ein andermal,
Als ihn die hohe Pallas einst ermunterte,
Die Hand zu wenden blutigroth auf seinen Feind,
Erwiedert' er dies Kühne, Unaussprechliche:
Herrin, den Andern bleibe nah' in Argos Heer;
Niemals, wo wir stehn, bricht hindurch des Feindes Macht.
Durch solche Reden weckt' er sich den schweren Zorn
Der Göttin, weil er höher strebt' als Menschen ziemt. Aias 127—133. 712—741.

26) **Neoptolemos zu Philoktetes.**

Mit Freuden hör' ich, wie du meinen Vater lobst
Und mich: vernimm nun aber, was ich noch von dir
Verlange. Welches Mißgeschick dem Sterblichen
Die Götter senden, tragen muß er's mit Geduld:
Doch wer in selbsterwähltem Leid gefangen ist,
Wie du, verdient es nimmer, daß nachsichtig ihm
Verziehen werde, daß man ihm Erbarmen schenkt.
Du bist erbittert, achtest auf kein rathend Wort,
Und wenn dich Einer wohlgesinnt verweisend warnt,
Dem zürnst du, hassest als den Feind und Gegner ihn.
Doch will ich reden, rufe Zeus, des Eides Gott,
Und du bedenk' es, schreib' es tief in deine Brust.
Du krankst an diesen Leiden durch ein göttlich Loos,
Weil du der Schlange nahtest, Chryse's Hüterin,
Die dort versteckt am offnen Opferheerde wacht.. Philoktetes 1274—8812.

27) **Chor.**

Ihr Seligen, deren Geschick nie kostet' Unheil!
Wem sein Wohnhaus Götter erschütterten, niemals
Läßt der Fluch ihn, fort von Geschlecht
Zu Geschlecht sich wälzend;
So wie das aufgeschwollne Meer,
Wann, vom Thrakersturm' erregt,

Machtvoll es in die umdüsterte Tief' hinab sich wälzt,
Vom Abgrund' auf den schwarzen Meersand
Wühlt, und dumpf im stöhnenden
Orkan die fluthgeschlagnen Ufer tosen.
　　So seh' ich in Labdakos Haus uraltes Leiden
Fort und fort auf's Leid der Geschiednen sich häufen;
Nicht Befreiung schafft ein Geschlecht
Dem Geschlecht: hinab stürzt
Ein Gott sie, löst nicht ihren Fluch.
Denn die letzte Wurzel, der
Glücklicheres Licht erstrahlt' in dem Haus des Oedipus,
Auch die mäht nun der Todesgötter
Blutigrothe Sichel ab,
Der Rede Thorheit und des Geistes Wahnsinn.
　　Wie mag Einer in frechem Stolze,
Zeus, deine Gewalt bezwingen,
Die nimmer der Schlaf bändigt, der ewigjunge,
Nimmer die raschen
Göttermonden? In nie alternder Jugend wohnst du
In Olympos lichtem,
Strahlendem Glanz, o König!
Und hinfort in alle Zeiten,
Wie für das Vergangene, gilt
Dies Gesetz: Nie waltet
Im Leben das Glück lauter und frei von Unheil.

Antigone 580—610.

28) **Antigone.**

Nicht Zeus ja war es, der mir dieses kundgethan,
Noch Dike war's, die bei den untern Göttern wohnt,
Die solche Satzung aufgestellt den Sterblichen.
Auch nie so mächtig achtet' ich, was Du befahlst,
Um über ungeschriebnes, festes, göttliches
Gesetz hinauszuschreiten, eine Sterbliche.
Denn heute nicht und gestern, nein, in aller Zeit
Lebt dieses, Keinem wurde kund, seit wann es ist.
Für dieses wollt' ich nicht dereinst, aus banger Scheu
Vor Menschendünken, mir der Götter Strafgericht
Zuziehen.

Antigone 448—458.

Chor.

Ach! würd' ich theilhaft des Looses,
Rein zu wahren fromme Scheu bei jedem Wort und jeder Handlung,
Treu den Urgesetzen,
Die in den Höh'n wandelnd, in Aethers
Himmlischem Gebiet stammen aus dem Schooße
Des Vaters Olympos, nicht
Aus sterblicher Männer Kraft
Geboren; niemals hüllt sie die Zeit, traun, in Vergessenheit;
Es belebt machtvoll sie ein Gott, der nie altert.[a] König Oedipus 850—858.

29) **Kreon.**

Doch glaube mir, des Sinnes allzu starrer Trotz,
Er sinkt am ersten, und den allerstärksten Stahl,
Der durch das Feuer allzu sehr gehärtet ist,
Den wirst du meistens brechen und zersplittern sehn.
Auch weiß ich, daß der Rosse zornentbrannten Muth
Ein kleiner Zügel meistert: nie geziemt es dem,
Sich groß zu dünken, der ein Knecht der Andern ist.
Doch Die verstand sich schon zuvor auf frechen Trotz,
Achtlos der Satzung, die dem Volk verkündet ward;
Und dieses ist nun, nach der That, ihr zweiter Trotz,
Darob zu prahlen, und mit Hohn sich aufzublähn.
Ich wäre wahrlich nicht ein Mann, sie wäre Mann,
Wenn ungestraft ihr solcher Uebermuth gelingt.

Antigone 471—483.

30) **Kreon.**

Denn mir erscheint, wer einen ganzen Staat beherrscht,
Und nicht am besten Rathe sich zu halten weiß,
Vielmehr die Zung' aus feiger Furcht verschlossen hält,
Verworfen scheint er heute mir und schien es längst.
Und achtet höher, als das eig'ne Vaterland,
Jemand die Freunde, traun, für gar nichts acht' ich den.
Denn ich — vernehm' es Zeus, der stets allsehende! —
Ich würde niemals schweigen, müßt' ich Untergang
Auf meine Bürger statt des Heils herschreiten sehn,
Noch möcht' ich jemals einen Feind des Landes mir
Zum Freunde wählen, weil ich wohl erkenne, daß
Nur dieses uns behütet, daß, auf sichrer Fahrt
Von ihm getragen, wir die Freund' uns einigen.

---

[a] **Pressensé** Th. I. S. 71: Niemand hat über die Pflicht, das unsterbliche, unbeugsame **Gesetz**, **„in welchem ein nicht alternder Gott lebt"**, mit erhabenerer Beredtsamkeit geredet, als **Sophokles**.

Durch solche Sitten will ich unsre Stadt erhöhn;
Und dem Gemäßes hab' ich nun von Oedipus
Zwei Söhnen allem Volke laut verkündiget:
Eteokles, der in dieser Stadt Vertheidigung
Hinsank, und alle Preis' errang des Heldenmuths,
Er soll ein Grab und jede Grabesweih' empfahn,
Wie sie den Besten folgt hinab zur Todtenwelt:
Doch seinem Bruder — Polyneikes mein' ich, der
Das Land der Väter und die Götter dieser Flur,
Heimkehrend aus dem Banne, wollt' in Flammenglut
Austilgen völlig, wollte satt im Blute sich
Der Seinen schwelgen, wollt' in Bande zwängen euch,
Ihm solle, so ward eurer Stadt es kundgethan,
Niemand ein Grabmal schmücken, noch beklagen ihn;
Nein, unbestattet lieg' er, zur Verstümmelung,
Zum Fraß für Hund und Vögel, graunvoll anzusehn.
So lautet nun mein Wille: niemals wird von mir
Des Guten Ehre zugetheilt dem Bösewicht:
Doch wer da wohl will dieser Stadt, der ist im Tod
Und Leben gleicherweise stets von mir geehrt.
    Denn unerträglich ist es, daß du sagen magst,
Die Götter trügen Sorge für den Todten dort.
Sie hätten, wie für edle That verherrlichend,
Den Mann begraben, der mit Brand zu tilgen kam
Die säulumringten Tempel, und die Gaben dort
Und ihre Fluren, ihr Gesetz zu stürzen sann?
Wann sahst du Frevler von den Göttern je geehrt?
Nie wahrlich! Doch darüber murrten lange schon,
Ungern es tragend, wider mich die Bürger hier,
Geheim die Häupter schüttelnd, hielten nicht nach Pflicht
Den Nacken unterm Joche, treu ergeben mir.
Von ihnen wurden Diese, klar erkenn' ich es,
Mit Geldeslohn verleitet, und verübten das.
Denn kein so schmählich Uebel, wie des Silbers Werth,
Erwuchs den Menschensöhnen; dies mag Städte selbst
Zerstören, dies treibt Männer aus von Hof und Herd;
Dies unterweiset und verkehrt den edlen Sinn
Rechtschaffner Männer, nachzugehn ruchloser That,
Zeigt an die Wege böser List den Sterblichen,
Und bildet sie zu jedem gottverhaßten Werk.
Doch die für Lohn gedungen diese That verübt,
Sie haben endlich ihre Strafe sich erwirkt.

Antigone 178—210. 282—303.